



<b>DE</b> Wärmeunterbett Gebrauchsanweisung .....	2
<b>EN</b> Electric underblanket Instruction for Use .....	9
<b>FR</b> Chauffe-matelas Mode d'emploi .....	16

<b>ES</b> Cubrecolchón eléctrico Instrucciones para el uso.....	23
<b>IT</b> Coprimaterasso termico Instruzioni per l'uso.....	30
<b>TR</b> Isıtmalı Yatak Altı Kullanma Talimatı .....	37

**Inhalt**

1. Lieferumfang.....	3	4.5 Rückschaltautomatik .....	6
1.1 Gerätebeschreibung .....	3	4.6 Abschaltautomatik.....	6
2. Wichtige Anweisungen		4.7 Ausschalten.....	6
Für den späteren Gebrauch aufbewahren .....	3	5. Reinigung und Pflege .....	7
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5	6. Aufbewahrung .....	8
4. Bedienung .....	5	7. Entsorgung .....	8
4.1 Sicherheit.....	5	8. Was tun bei Problemen? .....	8
4.2 Inbetriebnahme .....	5	9. Technische Daten .....	8
4.3 Einschalten .....	6	10. Garantie.....	8
4.4 Temperatur einstellen .....	6		

**Zeichenerklärung**

	Anweisung lesen	 	Schonwaschgang mit 40°C Nicht bleichen
	Keine Nadeln hineinstecken	 	Nicht im Trockner trocknen Nicht bügeln
	Nicht gefaltet oder im zusammengezogenen Zustand benutzen		Nicht chemisch reinigen
	Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.		Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
	Verpackung umweltgerecht entsorgen.		
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		Das KEMA-KEUR-Zeichen dokumentiert die Sicherheit und Normenkonformität eines elektrotechnischen Erzeugnisses.

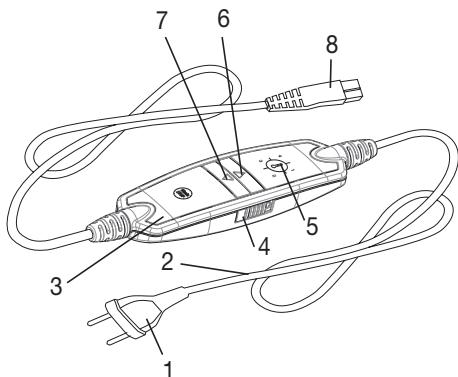
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	<input type="checkbox"/>	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.
	<b>WARNUNG;</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		
	<b>ACHTUNG;</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.		
	<b>HINWEIS;</b> Hinweis auf wichtige Informationen.		

## 1. Lieferumfang

1 x Wärmeunterbett  
1 x Schalter  
1 x Gebrauchsanweisung

### 1.1 Gerätebeschreibung

1. Netzstecker
2. Netzleitung
3. Schalter
4. Schieber für EIN/AUS
5. Beleuchtete Temperaturstufen
6. △-Taste zur Erhöhung der Temperatur
7. ▽-Taste zur Reduzierung der Temperatur
8. Steckkupplung



## 2. Wichtige Anweisungen

### Für den späteren Gebrauch aufbewahren



#### **WARNUNG**

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Dieses Wärmeunterbett darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. auch Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbteten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Wärmeunterbett darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Wärmeunterbett darf nicht von jungen Kindern (3-8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen wie es das Wärmeunterbett sicher betreibt.
- Dieses Wärmeunterbett kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Wärmeunterbettes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Wärmeunterbett spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Wärmeunterbett ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Keine Nadeln hineinstechen
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen
- Nicht nass benutzen
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass das Wärmeunterbett und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.
- Dieses Wärmeunterbett darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegeben Schalter betrieben werden.
- Die von diesem elektrischen Wärmeunterbett ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Wärmeunterbettes.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.

- Dieses Wärmeunterbett ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Wärmeunterbett unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während dieses Wärmeunterbett eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Wärmeunterbettes. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf den Wärmeunterbett liegen wenn es betrieben wird.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 4), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 5) und zur Aufbewahrung (Kapitel 6).

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung



#### ACHTUNG

Dieses Wärmeunterbett ist nur zur Erwärmung von Betten bestimmt.

### 4. Bedienung

#### 4.1 Sicherheit



#### ACHTUNG

- Das Wärmeunterbett ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Wärmeunterbettes auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Wärmeunterbett abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Wärmeunterbett mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

#### 4.2 Inbetriebnahme

Legen Sie das Wärmeunterbett, am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf Ihre Matratze.

Danach legen Sie Ihr Betttuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann das Wärmeunterbett zwischen Matratze und Betttuch befindet.



## ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Wärmeunterbett vollständig flach ausgebreitet ist und es sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bilden kann.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.

### 4.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS (4) auf die Position EIN (I) um das Wärmeunterbett einzuschalten (siehe Abb. Schalter).

Die Temperaturstufen sind dann beleuchtet.

### 4.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie die  $\Delta$ -Taste (6). Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie die  $\nabla$ -Taste (7).

Stufe 0: AUS

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2-3: individuelle Wärme

Stufe 4: Maximale Wärme



## WARNUNG

Wenn das Wärmeunterbett über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Anwenders zu vermeiden.



### HINWEIS

- Die schnellste Erwärmung des Wärmeunterbettes erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Wir empfehlen dringend, das Wärmeunterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

### 4.5 Rückschaltung automatik



### HINWEIS

Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltung automatik. In den Temperaturstufen 4 und 3 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 2 zurückgeschaltet.

### 4.6 Abschaltung automatik

Dieses Wärmeunterbett ist mit einer Abschaltung automatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr 12 Stunden nach dem Einschalten des Wärmeunterbetts. Dies wird durch das Blinken einer Temperaturstufe angezeigt. Um das Wärmeunterbett erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Schiebeschalter (4) zunächst ausschalten (Stellung „0“). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich. Wird das Wärmeunterbett nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, so sollte es ausgeschaltet (Schiebeschalter Stufe „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

### 4.7 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS (4) auf die Position AUS (0) um das Wärmeunterbett auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.



## HINWEIS

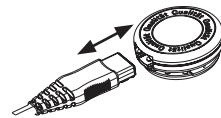
Falls das Wärmeunterbett für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber auf die Position AUS (0) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

## 5. Reinigung und Pflege



### WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Wärmeunterbett.



### ACHTUNG

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Wärmeunterbett können mir einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



### ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.

- Dieses Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 40 °C ein. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



### ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Wärmeunterbett sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 5 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Wärmeunterbett auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet über einem Wäscheständer trocknen.



### ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Wärmeunterbett am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Wärmeunterbett wenn die Steckkupplung und das Wärmeunterbett vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Schalten Sie das Wärmeunterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlagens.

## 6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Wärmeunterbett längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Wärmeunterbett.



### ACHTUNG

- Bitte lassen Sie das Wärmeunterbett zuerst abkühlen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Wärmeunterbett ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

## 7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Wärmeunterbett verbunden ist - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist - der Schieber für EIN/AUS auf der Seite des Schalters eingeschaltet ist ("I")	Das Sicherheitssystem hat das Wärmeunterbett irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Wärmeunterbett und den Schalter zum Service ein.

## 9. Technische Daten

Technische Daten siehe Typschild-Etikett am Wärmeunterbett.

## 10. Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeinwirkung.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany) geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Contents

1. Items included in the package .....	10	4.5 Automatic switch-back.....	13
1.1 Description .....	10	4.6 Automatic switch-off .....	13
2. Important instructions		4.7 Switching off.....	14
Retain for future use .....	11	5. Cleaning and care.....	14
3. Proper Use.....	12	6. Storage .....	15
4. Operation.....	12	7. Disposal.....	15
4.1 Safety .....	12	8. In the event of problems.....	15
4.2 Putting into operation .....	13	9. Technical data .....	15
4.3 Switching on.....	13	10. Warranty .....	15
4.4 Selecting the temperature setting .....	13		

## Explanation of symbols

	Read the instructions		40°C gentle washing program
			Do not bleach
	Do not insert pins		Do not tumble dry
			Do not iron
	Do not use folded or rucked		Do not dry-clean
		<p>OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Special Articles 06.0-43510 HOHENSTEIN HTTI Tested for harmful substances. <a href="http://www.oeko-tex.com/standard100">www.oeko-tex.com/standard100</a></p>	The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko-Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.		

	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		The KEMA-KEUR symbol documents the safety and compliance with standards of an electrical product.
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).	<input type="checkbox"/>	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.
	<b>WARNING:</b> Warning of risks of injury or health hazards		
	<b>CAUTION:</b> Safety information about possible damage to appliance/accessories.		
	<b>NOTE:</b> Important information.		

## 1. Items included in the package

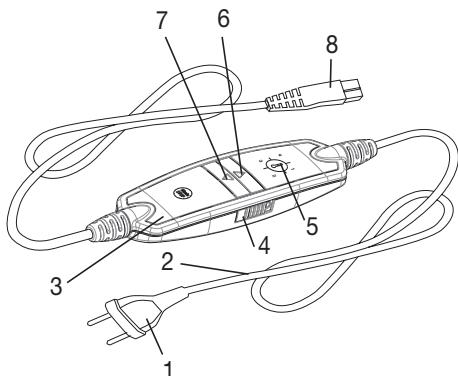
1 x heated underblanket

1 x switch

1 x operating instructions

### 1.1 Description

1. supply plug
2. supply cord
3. switch
4. Slider for ON/OFF
5. Illuminated temperature settings
6.  $\Delta$ -Button to increase the temperature
7.  $\nabla$ -Button to decrease the temperature
8. Plug-in coupling



## **2. Important instructions**

### **Retain for future use**



#### **WARNING**

- Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.
- This electric underblanket must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heated underblanket may not be used for very young children under the age of three (0-3) due to their inability to react to overheating.
- This heated underblanket may not be used for young children over the age of three (3-8) unless the control has been pre-set by a parent or guardian and unless the child has been adequately instructed how to operate the heated underblanket safely.
- This heated underblanket can be used by older children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the heated underblanket.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This heated underblanket is not intended for use in hospitals.
- Do not insert pins
- Do not use folded or rucked
- Do not use if wet
- If the heated underblanket is used on an adjustable bed, check that the underblanket and cord do not become trapped or rucked, for example in hinges.
- This heated underblanket must be used with the type of switch that is marked on the rating label of the heated underblanket, only.

- The electric and magnetic fields emitted by this electrical heated underblanket may possibly interfere with the operation of pacemakers. However, they are well below the permissible limits: electric field strength: maximum of 5,000 V/m, magnetic field strength: maximum of 80 A/m, magnetic flux density: maximum of 0.1 millitesla. Please therefore ask your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this product.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cords.
- This heated underblanket must be examined frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the heated underblanket has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- While this heated underblanket is switched on
  - never place any sharp objects on it.
  - never place any heat source on it, such as a hot water bottle, heating pad etc.
- When in use, the electronic components in the switch of the heated underblanket make the switch slightly warm. The switch should therefore never be covered or placed on the heated underblanket when it is in operation.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.
- Always observe the notes on operation (section 4), cleaning and maintenance (section 5) and storage (section 6).

### **3. Proper Use**



#### **CAUTION**

This heated underblanket is designed for warming beds, only.

### **4. Operation**

#### **4.1 Safety**



#### **CAUTION**

- This heated underblanket is equipped with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology prevents the entire surface of the heated underblanket from overheating by automatically switching off the heated underblanket in the event of a fault. If the safety system has switched off the heated underblanket, the temperature setting is not illuminated any more even when the heated underblanket is switched on.
- Please note that the heated underblanket is not operable any more due to safety reasons in this case and has to be sent to the service address indicated.
- Do not connect the defective heated underblanket with another controller of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the controller safety system.

## 4.2 Putting into operation

Spread out the heated underblanket flat onto your mattress starting at the foot end.

Then put on your bedsheets in the usual manner so that the heated underblanket is between your mattress and the bedsheets.



### CAUTION

Make sure that the heated underblanket is spread out entirely flat and that it will not rumple up or crease when in use.

- To operate the heated underblanket connect the switch to the heated underblanket by plugging in the connector.
- Then plug in the supply plug into the mains outlet.

## 4.3 Switching on

Set the ON/OFF slider (4) to the ON (I) position to switch on the electric underblanket (see Fig. switch). The temperature settings will then light up.

## 4.4 Selecting the temperature setting

To increase the temperature, press the  $\Delta$  button (6). To decrease the temperature, press the  $\nabla$  button (7). After switching on the temperature setting is illuminated.

Setting 0: OFF

Setting 1: minimum heat

Setting 2-3: Individual heat

Setting 4: maximum heat



### WARNING

If the heated underblanket is used continuously (for several hours) it is recommended to use the lowest setting of the control to avoid overheating of the user.



### NOTE:

- The quickest way to heat up the heated underblanket is to select the highest temperature setting of the switch, first.
- We strongly recommend switching on the heated underblanket approx. 30 minutes before going to bed and covering it with the quilt to prevent the warmth from escaping.

## 4.5 Automatic switch-back



### NOTE:

This electric underblanket features an automatic switch-back for safety purposes. Temperature settings 4 and 3 are automatically switched to temperature setting 2 after 3 hours.

## 4.6 Automatic switch-off

This electric underblanket is equipped with an automatic switch-off. This turns off the heat supply 12 hours after the electric underblanket is first switched on. This is indicated by a flashing temperature setting. In order to reactivate the electric underblanket, the sliding switch (4) must initially be set to off ("0" position). After about 5 seconds it is possible to switch it on again. If the electric underblanket will not be used after timed switch-off, it should be switched off (sliding switch to position "0") and the mains plug removed from the mains socket.

## 4.7 Switching off

Set the ON/OFF slider (4) to the OFF (0) position to switch off the electric underblanket. After switching off the temperature setting is not illuminated any more.



### NOTE:

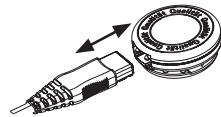
If the heated underblanket won't be used for several days, switch it off (Slider to setting "0"/OFF) and remove the supply plug from the mains outlet.

## 5. Cleaning and care



### WARNING

Always remove the supply plug from the mains outlet and remove the switch from the heated underblanket by disconnecting it at the connector.



### CAUTION

The controller must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the controller, use a dry, lint-free cloth. To remove stains from the heated underblanket use a damp cloth and, if necessary, a mild cleaning agent.
- Do not use cleaning agents containing solvent or scouring agents.



### CAUTION

Note that the heated underblanket must not be dry-cleaned, wrung out, machine dried or ironed.

- The heated underblanket is machine washable.
- Set the washing machine to a delicate washing cycle at 40 °C. Use a mild detergent with dosage according to the manufacturer's instructions.



### CAUTION

Note that the heated underblanket will suffer from too frequent washing. For its entire life, therefore, the heated underblanket should be washed not more than 5 times in a washing machine.

- While the heated underblanket is still damp after washing, shape it to its original form and size and place it flat over a clothes drying rack to dry.



### CAUTION

- Do not attach the heated underblanket to washing lines with washing pegs or the like. Otherwise the heated underblanket may be damaged.
- Only reconnect the switch to the heated underblanket after the connector and the heated underblanket are completely dry. Otherwise the heated underblanket may be damaged.
- Under no circumstances switch on the heated underblanket to dry it. Otherwise there is a risk of an electric shock

## 6. Storage

When not in use we recommend to store the heated underblanket in its original packaging. For this purpose, disconnect the controller from the electric underblanket by unplugging the plug-in coupling.



### CAUTION

- Allow the heated underblanket to cool down before folding. Otherwise the heated underblanket may be damaged.
- Do not crease the heated underblanket by placing items on top of it during storage. Allow the heated underblanket to cool down before folding.

## 7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 8. In the event of problems

Problem	Cause	Remedy
The temperature settings are not illuminated while - The switch is fully connected to the electric underblanket - The mains plug is connected to a working socket - The ON/OFF slider is switched on at the switch side ("I")	The Safety System switched off the heated underblanket irreversible	Send the heated underblanket together with the switch to the service.

## 9. Technical data

For technical data, see the rating label on the heated underblanket.

## 10. Warranty

We offer a 5-year product warranty against material and production faults. The warranty does not cover:

- Damage due to improper operation
- Wearing parts
- Deficiencies already known to the customer upon purchase
- Cases of personal negligence on the part of the customer
- Outside interference

The warranty does not affect the customer's statutory rights. To assert a warranty claim within the warranty period, the customer must provide proof of purchase.

The warranty claim must be submitted within a period of 5 years from the date of purchase to BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany). In the event of a warranty claim, the customer reserves the right to have the goods repaired at our own workshop or at a workshop authorised by us. No further rights are granted to the customer (on the basis of the warranty).

**Sommaire**

1. Livraison .....	17	4.5 Réinitialisation automatique .....	20
1.1 Description de l'appareil.....	17	4.6 Arrêt automatique.....	20
2. Consignes importantes		4.7 Mise hors tension .....	21
À conserver pour un usage ultérieur ! .....	18	5. Nettoyage et entretien .....	21
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	19	6. Rangement .....	22
4. Utilisation.....	19	7. Élimination .....	22
4.1 Sécurité .....	19	8. Que faire en cas de problèmes ?.....	22
4.2 Mise en service.....	20	9. Données techniques.....	22
4.3 Mise sous tension.....	20	10. Garantie .....	22
4.4 Réglage de la température .....	20		

**Explication des symboles**

	Lire les consignes!		Lavable en machine en cycle délicat 40 °C
	Ne pas enfoncer une aiguille!		Ne pas blanchir
			Ne pas blanchir
	Ne pas utiliser plié ou comprimé!		Ne pas nettoyer à sec
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.		Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.
	Emballage à trier.		

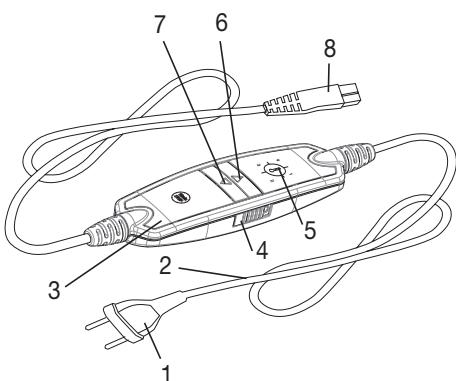
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		Le symbole KEMA-KEUR indique la sécurité et la conformité aux normes d'un produit électrotechnique.
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques	<input type="checkbox"/>	L'appareil est doubllement isolé et est conforme à la classe de protection 2.
	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.		
	<b>ATTENTION:</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.		
	<b>REMARQUE:</b> Remarque relative à des informations importantes.		

## 1. Livraison

1 x chauffe-matelas  
1 x interrupteur  
1 x mode d'emploi

### 1.1 Description de l'appareil

1. Prise
2. Cordon d'alimentation
3. Interrupteur
4. Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT
5. Niveaux de température lumineux
6.  $\Delta$  - Touche pour augmenter la température
7.  $\nabla$  - Touche pour baisser la température
8. Fiche secteur



## **2. Consignes importantes**

### **À conserver pour un usage ultérieur !**



#### **AVERTISSEMENT**

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce chauffe-matelas ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce chauffe-matelas ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce chauffe-matelas ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le chauffe-matelas en toute sécurité.
- Ce chauffe-matelas peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffe-matelas.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce chauffe-matelas n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- N'enfoncez pas d'aiguilles !
- N'utilisez pas le chauffe-matelas plié ou froissé
- N'utilisez pas le chauffe-matelas mouillé
- Avant toute utilisation sur un lit réglable, vérifiez que le chauffe-matelas et les câbles ne sont pas, par exemple, pincés dans les charnières ou coincés.
- Vous ne devez utiliser ce chauffe-matelas qu'en association avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce chauffe-matelas électrique peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont pourtant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce chauffe-matelas.
- Ne tirez, tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce chauffe-matelas doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce chauffe-matelas a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pendant que ce chauffe-matelas fonctionne, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants ou autres.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du chauffe-matelas. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le chauffe-matelas lorsque ce dernier est utilisé.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 4) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 5) et de rangement (chapitre 6).

### **3. Utilisation conforme aux recommandations**



#### **ATTENTION**

Ce chauffe-matelas est exclusivement conçu pour réchauffer les lits.

### **4. Utilisation**

#### **4.1 Sécurité**



#### **ATTENTION**

- Le chauffe-matelas est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du chauffe-matelas sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le chauffe-matelas, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le chauffe-matelas et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.

- Ne branchez jamais le chauffe-matelas défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

## 4.2 Mise en service

Placez le chauffe-matelas au pied du matelas et étendez-le bien à plat.

Ensuite, mettez votre drap comme d'habitude de sorte que le chauffe-matelas se trouve entre le matelas et le drap.



### ATTENTION

Assurez-vous que le chauffe-matelas soit tout à fait à plat et, lors de son utilisation, qu'il n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.

## 4.3 Mise sous tension

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT (4) sur la position MARCHE (I) pour allumer le chauffe-matelas (voir Fig. commutateur).

Les niveaux de température sont alors éclairés.

## 4.4 Réglage de la température

Pour augmenter la température, appuyez sur la touche  $\Delta$  (6). Pour baisser la température, appuyez sur la touche  $\nabla$  (7).

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveaux 2-3 : chaleur personnalisée

Niveau 4 : chaleur maximale



### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chauffe-matelas pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter la surchauffe.



### REMARQUE :

- Le chauffe-matelas se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.
- Nous vous recommandons d'allumer le chauffe-matelas env. 30 minutes avant de vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter une perte de chaleur.

## 4.5 Réinitialisation automatique



### REMARQUE :

Ce chauffe-matelas dispose d'un système de réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque les niveaux de température 3 ou 4 sont sélectionnés, le chauffe-matelas se réinitialise automatiquement au niveau de température 2 après environ 3 heures.

## 4.6 Arrêt automatique

Ce chauffe-matelas est équipé d'un arrêt automatique. Grâce à ce dispositif, le chauffe-matelas s'arrête 12 heures après sa mise en marche. À ce moment, le témoin correspondant à un niveau de température clignote. Pour utiliser à nouveau le chauffe-matelas, éteignez d'abord le commutateur coulissant (4) (position « 0 »). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension. Si vous n'utilisez plus le chauffe-matelas après l'arrêt automatique, vous devez éteindre l'appareil (niveau « 0 ») et débrancher la prise du secteur.

#### 4.7 Mise hors tension

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT (4) sur la position ARRÊT (0) pour éteindre le chauffe-matelas. Les niveaux de température ne sont plus éclairés.



#### REMARQUE :

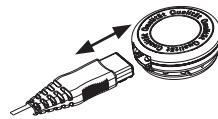
Si vous n'utilisez pas le chauffe-matelas pendant plusieurs jours, placez le commutateur sur la position ARRÊT (0) et débranchez la prise secteur.

### 5. Nettoyage et entretien



#### AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.



#### ATTENTION

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites tâches du chauffe-matelas à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.



#### ATTENTION

Le chauffe-matelas ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé.

- Le chauffe-matelas est lavable en machine.
- Réglez la machine à laver à un cycle de lavage à 40 °C. Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



#### ATTENTION

Veuillez noter qu'une exposition trop fréquente du chauffe-matelas à l'eau n'est pas recommandée. Par conséquent, vous ne devez laver le chauffe-matelas à la machine qu'au maximum 5 fois pendant sa durée de vie.

- Étirez le chauffe-matelas encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.



#### ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le chauffe-matelas sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne reconnectez l'interrupteur au chauffe-matelas qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne mettez en aucun cas le chauffe-matelas en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## 6. Rangement

Si vous n'utilisez pas le chauffe-matelas pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.



### ATTENTION

- Laissez d'abord le chauffe-matelas refroidir. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le chauffe-matelas lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

## 7. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand : - l'interrupteur est connecté au chauffe-matelas - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne - le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT est enclenché du côté de l'interrupteur (« I »)	Le système de sécurité a désactivé le chauffe-matelas de manière irréversible.	Envoyez le chauffe-matelas et l'interrupteur au service après-vente.

## 9. Données techniques

Pour les données techniques, consultez l'étiquette signalétique du chauffe-matelas.

## 10. Garantie

Nous proposons une garantie de 5 ans en cas de défaut matériel ou de fabrication du produit. La garantie ne s'applique pas :

- en cas de dommage dû à une utilisation inappropriée ;
- aux parties usées par l'utilisation ;
- aux vices déjà connus par le client au moment de l'achat ;
- aux dommages causés par le client ;
- aux problèmes survenant pour une raison inconnue.

La garantie légale du client n'est pas remise en cause par la garantie commerciale. Afin de pouvoir faire valoir la garantie durant la période couverte, le client doit présenter une preuve d'achat.

Le client peut faire valoir la garantie sur une période de 5 ans à compter de la date d'achat auprès de BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Allemagne). Si le client est admis à faire valoir la garantie, il pourra faire réparer le produit par notre propre personnel ou par des personnes autorisées. Le client ne peut prétendre à d'autres droits (au titre de la garantie).

## Contenido

1. Artículos suministrados .....	24	4.5 Retroceso automático .....	28
1.1 Descripción del aparato .....	24	4.6 Desconexión automática.....	28
2. Indicaciones importantes		4.7 Apagar .....	28
Consérvelas para futuras consultas. ....	25	5. Limpieza y cuidado .....	28
3. Uso correcto del aparato.....	26	6. Conservación .....	29
4. Utilización .....	27	7. Eliminación .....	29
4.1 Seguridad .....	27	8. Resolución de problemas.....	29
4.2 Funcionamiento .....	27	9. Datos técnicos.....	29
4.3 Encender .....	27	10. Garantía.....	30
4.4 Ajuste de la temperatura.....	27		

## Explicación de los símbolos

	¡Lea las instrucciones!		Lavable a máquina a 40 °C con programa para ropa delicada
	No pinchar con agujas!		No usar secadora
	No utilizar estando plegado o arrugado!		No planchar
	No recomendado para menores de 3 años.		Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Oeko-Tex 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.
	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.		

	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		El sello KEMA-KEUR documenta la seguridad y la conformidad con las normas de un producto eléctrico.
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	<input type="checkbox"/>	El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.		
	<b>ATENCIÓN:</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.		
	<b>INDICACIÓN:</b> Señala informaciones importantes.		

## 1. Artículos suministrados

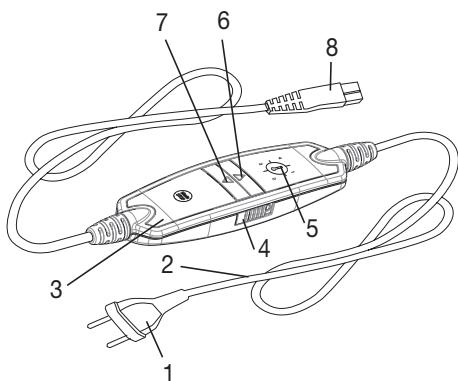
1 x Cubrecolchón eléctrico

1 x Interruptor

1 x Instrucciones de uso

### 1.1 Descripción del aparato

1. Enchufe
2. Cable de alimentación
3. Interruptor
4. Deslizador para encender/apagar
5. niveles de temperatura iluminados
6. Tecla  $\Delta$  para subir la temperatura
7. Tecla  $\nabla$  para bajar la temperatura
8. Acoplamiento enchufable



## **2. Indicaciones importantes**

### **Consérvelas para futuras consultas.**



#### **ADVERTENCIA**

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de tercera personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este calientacamas eléctrico no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecaleamiento (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Este calientacamas eléctrico no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecaleamiento.
- Este calientacamas eléctrico no debe ser utilizado por niños pequeños (3-8 años), a no ser que el interruptor haya sido ajustado por uno de sus padres u otra persona responsable y el niño haya recibido las suficientes instrucciones sobre el modo de manejar de forma segura el calientacamas.
- Este calientacamas eléctrico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el calientacamas eléctrico.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este calientacamas eléctrico no está destinado al uso en hospitales.
- No clavar agujas
- No utilizar doblado ni arrugado
- No utilizar mojado
- Antes de usarlo en una cama regulable hay que asegurarse de que el calientacamas y los cables no se hayan quedado aprisionados por ejemplo en las bisagras ni se hayan enredado.

- Este calientacamas eléctrico solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de este calientacamas eléctrico pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 Milli-Tesla. Consulte a su médico y al fabricante del marca-pasos antes de utilizar este calientacamas.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si este calientacamas eléctrico muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios, si el calientacamas eléctrico se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Mientras el calientacamas está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso del calientacamas, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima del calientacamas eléctrico en funcionamiento.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de uso (capítulo 4), las de limpieza y cuidado (capítulo 5) y las de conservación (capítulo 6).

### 3. Uso correcto del aparato



#### ATENCIÓN

Este calientacamas eléctrico solo está destinado a calentar camas.

## 4. Utilización

### 4.1 Seguridad



#### ATENCIÓN

- El calientacamas eléctrico dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento del calientacamas en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado el calientacamas eléctrico, los niveles de temperatura dejarán de iluminarse en el estado conectado.
- Tenga en cuenta que tras un caso de error el calientacamas eléctrico ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviado a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el calientacamas eléctrico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también supondría una desconexión final del interruptor a través del sistema de seguridad.

### 4.2 Funcionamiento

Extienda el calientacamas eléctrico, comenzando por la zona de los pies de la cama, estirándolo bien sobre el colchón.

Después coloque encima la sábana de la forma acostumbrada, de modo que el calientacamas quede entre el colchón y la sábana.



#### ATENCIÓN

Asegúrese de que el calientacamas está completamente extendido y de que no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.

### 4.3 Encender

Coloque el deslizador para encender y apagar (4) en la posición ON (I) para encender el calientacamas eléctrico (véase la ilustración del interruptor).

Los niveles de temperatura se iluminarán.

### 4.4 Ajuste de la temperatura

Para subir la temperatura, pulse la tecla  $\Delta$  (6). Para bajar la temperatura, pulse la tecla  $\nabla$  (7).

Nivel 0: Off

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2-3: calor individual

Nivel 4: calor máximo



#### ADVERTENCIA

Si el calientacamas eléctrico se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del usuario.



#### INDICACIÓN

- Para que el calientacamas eléctrico se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.
- Recomendamos encarecidamente encender el calientacamas eléctrico aprox. 30 minutos antes de irse a la cama y cubrilo con la colcha para que no se pierda el calor.

## 4.5 Retroceso automático

### **(i) INDICACIÓN:**

Este calientacamas eléctrico dispone de una función de retroceso automático de seguridad. En los niveles de temperatura 4 y 3, se retrocede automáticamente al nivel de temperatura 2 tras aproximadamente 3 horas.

## 4.6 Desconexión automática

Este calientacamas eléctrico está equipado con una desconexión automática que detiene el suministro de calor 12 horas después de encender el calientacamas. Esto se indica mediante el parpadeo de un nivel de temperatura. Para volver a poner el calientacamas eléctrico en funcionamiento, deberá apagar primero el interruptor deslizante (4) (posición "0"). Podrá encenderlo de nuevo transcurridos unos 5 segundos. Si ya no va a usar el calientacamas eléctrico después de que el temporizador lo haya apagado correctamente, apáguelo (interruptor deslizante en la posición "0") y desenchúfelo.

## 4.7 Apagar

Coloque el deslizador para encender y apagar (4) en la posición OFF (0) para apagar el calientacamas eléctrico. Los niveles de temperatura ya no se iluminarán.

### **(i) INDICACIÓN:**

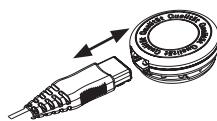
Si el calientacamas no se utiliza durante varios días, coloque el deslizador en la posición OFF (0) y desconecte el conector de red de la toma de corriente.

## 5. Limpieza y cuidado



### **ADVERTENCIA**

Desenchufe siempre el calientacamas antes de limpiarlo. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del calientacamas.



### **ATENCIÓN**

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del calientacamas pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.



### **ATENCIÓN**

Tenga en cuenta que el calientacamas no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar o planchar.

- Este calientacamas eléctrico se puede lavar a máquina.
- Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 40 °C. Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.



## ATENCIÓN

Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, el calientacamas eléctrico se desgasta. Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 5 veces.

- Estire bien el calientacamas aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.



## ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarlo en el tendedero, ya que podrían dañarlo.
- Conecte de nuevo el interruptor al calientacamas eléctrico solo cuando el acoplamiento enchufable y el calientacamas estén completamente secos, ya que si no podría resultar dañado.
- ¡No encienda en ningún caso el calientacamas para secarlo! Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 6. Conservación

Si no va a utilizar el calientacamas durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del calientacamas eléctrico.



## ATENCIÓN

- Deje primero que el calientacamas se enfrie. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el calientacamas eléctrico mientras lo tenga guardado para evitar que se estropee.

## 7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 8. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los niveles de temperatura no se iluminan mientras - el interruptor está completamente conectado con el calientacamas eléctrico - el conector de red está enchufado correctamente - el deslizador de encendido y apagado en el lado del interruptor está activado ("I")	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible el calientacamas eléctrico.	Envíe el calientacamas y el interruptor al servicio de atención al cliente.

## 9. Datos técnicos

Para los datos técnicos véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del calientacamas eléctrico.

## **10. Garantía**

Este producto incluye una garantía de 5 años que cubre fallos de fabricación y materiales. La garantía no tiene validez:

- en caso de daños debidos a un uso inadecuado,
- para piezas de desgaste,
- para defectos ya conocidos por el cliente en el momento de la compra,
- si la culpa es del cliente,
- por causas externas.

Esta garantía no afecta a los derechos de garantía que la ley concede al cliente. Para hacer uso de la garantía dentro de plazo, el cliente deberá presentar la prueba de compra.

Se puede hacer uso de la garantía dentro del periodo de 5 años a partir de la fecha de compra ante BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Alemania). En un caso cubierto por la garantía, el cliente tiene derecho a la reparación del producto por nuestro propio taller u otro taller autorizado por nosotros. No se concede al cliente ningún otro derecho (derivado de la garantía).

## Indice

1. Fornitura .....	32	4.5 Dispositivo di riduzione automatica .....	35
1.1 Descrizione dell'apparecchio .....	32	4.6 Dispositivo di arresto automatico .....	35
2. Indicazioni importanti		4.7 Spegnimento .....	36
Conservare per utilizzo futuro.....	33	5. Pulizia e cura .....	36
3. Uso conforme.....	34	6. Conservazione.....	37
4. Funzionamento .....	34	7. Smaltimento .....	37
4.1 Sicurezza .....	34	8. Che cosa fare in caso di problemi? .....	37
4.2 Messa in funzione.....	35	9. Dati tecnici.....	37
4.3 Accensione.....	35	10. Garanzia .....	37
4.4 Impostazione della temperatura.....	35		

## Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni!		Lavabile in lavatrice con ciclo delicati a 40°C
	Non perforare con aghi!		Non asciugare in asciugatrice
	Non utilizzare ripiegato né accar-tocciato!		Non stirare
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.		I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umano-ecologiche di Oeko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.		

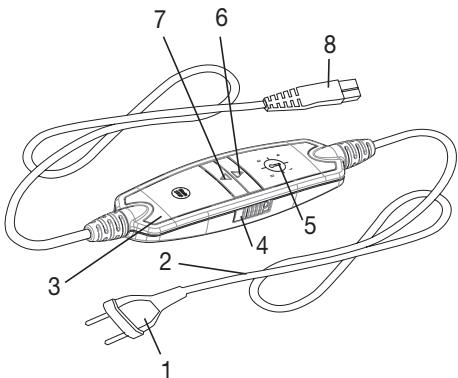
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		Il marchio KEMA-KEUR attesta la sicurezza e la conformità alle norme vigenti di un prodotto eletrotecnico.
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	<input type="checkbox"/>	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.
	<b>AVVERTENZA:</b> Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	<b>ATTENZIONE:</b> Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	<b>NOTA:</b> Indicazione di informazioni importanti.		

## 1. Fornitura

1 x coprimaterasso termico  
 1 x interruttore  
 1 x manuale di istruzioni

### 1.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Spina di alimentazione
2. Cavo di alimentazione
3. Interruttore
4. Regolatore per accensione/spegnimento
5. Livelli di temperatura illuminati
6. Pulsante  $\Delta$  per aumentare la temperatura
7. Pulsante  $\nabla$  per ridurre la temperatura
8. Innesto rapido



## **2. Indicazioni importanti**

### **Conservare per utilizzo futuro**



#### **AVVERTENZA**

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo coprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini piccoli (3-8 anni), a meno che l'interruttore non sia stato impostato da un genitore e il bambino sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro del termoforo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Questo coprimaterasso termico può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.

- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smalirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Quando il termoforo è acceso
  - oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore come boule dell'acqua calda, termoforo o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
- Osservare le indicazioni per l'uso (capitolo 4), per la cura e la pulizia (capitolo 5) e per la conservazione (capitolo 6).
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

### **3. Uso conforme**



#### **ATTENZIONE**

Questo coprimaterasso termico è concepito unicamente per riscaldare letti.

### **4. Funzionamento**

#### **4.1 Sicurezza**



#### **ATTENZIONE**

- Il coprimaterasso termico è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del coprimaterasso termico mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il coprimaterasso termico, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati.
- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il coprimaterasso termico per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un coprimaterasso termico difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

## 4.2 Messa in funzione

Posizionare il coprimaterasso termico, partendo dal fondo, stendendolo bene sul materasso.

In seguito, stendere il lenzuolo come di consueto in modo che il coprimaterasso termico si trovi fra il materasso e il lenzuolo.



### ATTENZIONE

Accertarsi che il coprimaterasso termico sia ben disteso e che, durante l'uso, non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.

## 4.3 Accensione

Per accendere il coprimaterasso termico, posizionare il regolatore ON/OFF (4) su ON (I) (vedere la figura relativa al regolatore).

I livelli di temperatura si illuminano.

## 4.4 Impostazione della temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il pulsante  $\Delta$  (6). Per ridurre la temperatura, premere il pulsante  $\nabla$  (7).

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2-3: riscaldamento personalizzato

Livello 4: riscaldamento massimo



### AVVERTENZA

Se il coprimaterasso termico viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento.



#### NOTA:

- Per fare in modo che il coprimaterasso termico si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Si consiglia di accendere il coprimaterasso termico ca. 30 minuti prima di andare a dormire e di coprirlo con il piumino per evitare la dispersione del calore.

## 4.5 Dispositivo di riduzione automatica



#### NOTA:

questo coprimaterasso termico è dotato di un dispositivo di riduzione automatica di sicurezza. Se la temperatura è impostata sui livelli 4 e 3, dopo ca. 3 ore di funzionamento viene abbassata al livello 2.

## 4.6 Dispositivo di arresto automatico

Questo coprimaterasso termico è dotato di dispositivo di arresto automatico, che interrompe l'emissione del calore circa 12 ore dopo la messa in funzione del coprimaterasso termico. Tale operazione è segnalata dal lampeggio di un livello di temperatura. Per rimettere in funzione il coprimaterasso termico, è necessario portare dapprima l'interruttore (4) sulla posizione di spegnimento ("0"). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico. Se dopo l'arresto temporizzato il coprimaterasso termico non viene più utilizzato, occorre spegnerlo (grado interruttore "0") ed estrarre la spina dalla presa.

#### 4.7 Spegnimento

Per spegnere il coprimaterasso termico, posizionare il regolatore ON/OFF (4) su OFF (0). I livelli di temperatura non sono più illuminati.



##### NOTA:

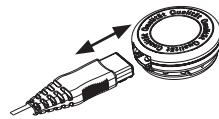
Se il coprimaterasso termico non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare il regolatore in posizione OFF (0) e staccare la spina dalla presa di corrente.

### 5. Pulizia e cura



##### AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Collegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del coprimaterasso termico.



##### ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sul coprimaterasso termico possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



##### ATTENZIONE

Il coprimaterasso termico non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, maneggiato o stirato.

- Questo coprimaterasso termico può essere lavato in lavatrice.
- Impostare la lavatrice su un programma delicato a 40 °C. Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



##### ATTENZIONE

Il coprimaterasso termico può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti. Lungo tutto il suo ciclo di vita, il coprimaterasso termico dovrebbe essere lavato al massimo 5 volte in lavatrice.

- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il coprimaterasso termico ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.



##### ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il coprimaterasso termico allo stendibiancheria, in quanto il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.
- Ricongiungere l'interruttore al coprimaterasso termico solo quando l'innesto rapido e il coprimaterasso termico sono completamente asciutti. In caso contrario, il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.
- Non accendere il coprimaterasso termico per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

## 6. Conservazione

Se il coprimaterasso termico non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imbocco originale. A tale scopo, collegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del coprimaterasso termico.



### ATTENZIONE

- Lasciare raffreddare il coprimaterasso termico prima di riporlo, in quanto potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il coprimaterasso termico senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

## 7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
I livelli di temperatura non sono illuminati quando - l'interruttore è correttamente collegato al coprimaterasso termico - la spina è collegata a una presa funzionante - il regolatore per accensione/spegnimento sul lato dell'interruttore è inserito ("I")	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il coprimaterasso termico.	Spedire il coprimaterasso termico e l'interruttore al Servizio clienti.

## 9. Dati tecnici

Per i dati tecnici vedere l'etichetta con la targhetta sul coprimaterasso termico.

## 10. Garanzia

Offriamo una garanzia di 5 anni per difetti del materiale e di fabbricazione del prodotto. La garanzia non vale:

- per danni riconducibili a uso non conforme,
- per componenti usurati,
- per mancanze già note all'acquirente al momento dell'acquisto,
- difetto imputabile all'utilizzatore,
- effetti di terzi.

Sono fatte salve le prestazioni in garanzia del cliente previste per legge. Per qualsiasi ricorso alla garanzia entro il periodo di validità della garanzia, il cliente deve presentare la prova d'acquisto.

La garanzia può essere fatta valere entro 5 anni dalla data di acquisto nei confronti di BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germania). In caso di garanzia, il cliente ha diritto alla riparazione della merce presso gli stabilimenti del produttore o stabilimenti da questo debitamente autorizzati. Non vengono concessi al cliente ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	39	4.5 Otomatik kademe azaltma.....	42
1.1 Cihaz Açıklaması .....	39	4.6 Otomatik kapanma .....	42
2. Önemli bilgiler		4.7 Kapatma .....	42
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin....	39	5. Temizlik ve bakım .....	42
3. Amaca uygun kullanım .....	41	6. Saklama.....	43
4. Kullanım.....	41	7. Elden çıkışma.....	43
4.1 Güvenlik.....	41	8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır? .....	43
4.2 Çalıştırma.....	41	9. Teknik veriler.....	44
4.3 Açıma .....	41	10. Garanti .....	44
4.4 Isıtı ayarlama.....	42		

## Şekillerin anlamı

	Talimatları okuyun!	 	40°C'de makinede hassas yıkama ile yıkabilir Ağartma yapılmaz
	İgne batırmayınız!	 	Makinede kurutulmaz Ütü yapılmaz
	Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayın!		Kuru temizleme ya- pılmaz
	3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.	 06.O.42510 HÖHENSTEIN HTTI Zurücksenden kann testobjekte: <a href="http://www.oeko-tex.com/standard100">www.oeko-tex.com/standard100</a>	Bu cihazda kullanı- lan tekstil ürünlerini, Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlandığı üzere Oeko-Tex 100 stan- dardının insan ekolo- jisine yönelik şartlarını karşılamaktadır.
	Ambalajı çevreye saygılı şekilde bera- raf edin.		KEMA-KEUR işaretü, elektroteknik ürünle- rin standartlara uygun ve güvenli olduğunu belgelemek için kullanılır.
	Bu ürün geçerli Avru- pa Birliği yönergeleri- nin ve ulusal yöner- gelerin gereklerini yerine getirmektedir.		

	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir	<input type="checkbox"/>	Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildi.
	<b>UYARI:</b> Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.		
	<b>DİKKAT:</b> Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.		
	<b>BİLGİ/NOT:</b> Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.		

## 1. Teslimat kapsamı

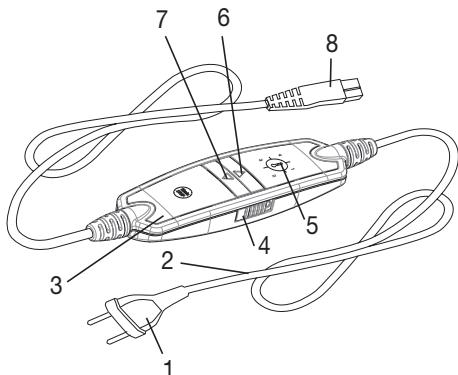
1 x Elektrikli battaniye

1 x Şalter

1 x Kullanım kılavuzu

### 1.1 Cihaz Açıklaması

1. Elektrik fişi
2. Güç kablosu
3. Şalter
4. AÇMA/KAPAMA sürgülü şalteri
5. Işıklı sıcaklık kademeleri
6. Isıyi artırmak için  $\Delta$  tuşu
7. Isıyi azaltmak için  $\nabla$  tuşu
8. Birleştirme elemanı



## 2. Önemli bilgiler

### Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin



### UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yanım) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.

- Bu ısı yastiği, ısıya duyarsız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahislarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra).
- Bu ısı yastiği çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısı yastiği küçük çocuklarda (3-8 yaş) kullanılmamalıdır veya kullanılacaksa, şalter ebeveyni veya sorumlu bir kişi tarafından ayarlanmış olmalıdır veya çocuk ısı yastiğının nasıl güvenli kullanılacağı hakkında bilgilendirilmiş olmalıdır.
- Bu ısı yastiği 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algusal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübe ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısı yastiğının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastiğının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ısı yastiğıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastiği hastanelerde kullanım için tasarılmamıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın.
- Islak halde kullanmayın.
- Ayarlanabilir bir yatak üzerinde kullanılmadan önce elektrikli battaniyenin ve kabloların örneğin menteşeler tarafından sıkıştırılmadığı veya buruşturulmadığı kontrol edilmelidir.
- Bu ısı yastiği yalnızca etikette belirtilmiş olan şalterle birlikte kullanılabilir.
- Bu ısı yastiğının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak bu değerler sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alanı gücü: maks. 5000 V/m, manyetik alan gücü: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Isı yastiğini kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekistemeyin, burmayın veya set şekilde katlamayın.
- Bu ısı yastiği sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Eğer böyle işaretler varsa, ısı yastiği uygunsuz şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

- Bu ısı yastığı açıkken,
  - üzerine keskin kenarlı eşyalar veya ısı kaynakları
  - üzerine sıcak su şişesi, ısıtıcı yastık veya benzeri bir ısı kaynağı konmamalıdır.
- İsi yastığının kullanımı sırasında şalter içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle şalterin üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısı yastığının üzerine konmamalıdır.
- Kullanım (Bölüm 4), temizlik ve bakım (Bölüm 5) ve saklama (Bölüm 6) ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarınızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

### 3. Amaca uygun kullanım



#### DİKKAT

Bu elektrikli battaniye yalnız yatakların ısıtilması içindir.

## 4. Kullanım

### 4.1 Güvenlik



#### DİKKAT

- Elektrikli battaniye bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak elektrikli battaniyenin herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. Elektrikli battaniye GÜVENLİK SİSTEMİ tarafından kapatıldığında, cihaz açık haldeyken sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz.
- Bir hata nedeniyle kapatılan elektrikli battaniyenin güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını ve belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtmalı yatak altını asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

### 4.2 Çalıştırma

Elektrikli battaniyeyi, ayak ucundan başlayarak yatağınızın üzerine düz bir şekilde yayın.

Artından, elektrikli battaniye yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde çarşafınızı alıştığınız şekilde örtün.



#### DİKKAT

Elektrikli battaniyenin daima düz bir şekilde açılmış olmasına ve kullanırken bir buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

- Önce konektörü birleştirerek şalteri elektrikli battaniyeye takın.
- Ardından fisi prize takın.

### 4.3 Açıma

Elektrikli battaniyeyi açmak için AÇIK/KAPALI sürgüsünü (4) AÇIK (!) konuma getirin (bkz. şalter resmi). Sıcaklık kademelerinin lambaları yanar.

#### 4.4 Isıyı ayarlama

Sıcaklığını yükseltmek için  $\Delta$  tuşuna (6) basın. Sıcaklığını azaltmak için  $\nabla$  tuşuna basın (7).

Kademeler: KAPALI

Kademeler 1: minimum ısı

Kademeler 2-3: isteğe göre ısı

Kademeler 4: maksimum ısı



#### UYARI

Eğer elektrikli battaniye birkaç saat boyunca kullanılacaksa kullanıcının aşırı ısınmasını önlemek için en düşük sıcaklık kademesini ayarlamınızı öneririz.



#### BİLGİ/NOT

- Elektrikli battaniyenin en hızlı şekilde ısınması için önce en yüksek sıcaklık kademesine ayarlamınız gereklidir.
- Elektrikli battaniyeyi yatağa girmeden yaklaşık 30 dakika önce açmanızı ve ısının kaçmaması için üzerini yorganla örtmenizi öneririz.

#### 4.5 Otomatik kademe azaltma



#### BİLGİ/NOT

Bu elektrikli battaniye otomatik kademe düşürme emniyetine sahiptir. 4. ve 3. sıcaklık kademelerinde çalışırken yaklaşık 3 saat sonra otomatik olarak 2. sıcaklık kademesine geçer.

#### 4.6 Otomatik kapanma

Bu elektrikli battaniye otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, elektrikli battaniye çalışmaya başladığtan yakla. 12 saat sonra ısı girişini keser. Bu, yanıp sönen bir sıcaklık kademesi ile gösterilir. Elektrikli battaniyeyi tekrar çalıştırılmak için önce sürgülü şalteri (4) kapatmanız gereklidir ("0" konumu). Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden çalıştırılabilirsiniz. Kendiliğinden kapandıktan sonra elektrikli battaniyeyi tekrar kullanmayacaksanız, kapatın (sürgülü şalteri "0" konumuna getirin) ve fişini prizden çekin.

#### 4.7 Kapatma

Elektrikli battaniyeyi kapamak için AÇIK/KAPALI sürgüsünü (4) KAPALI (0) konuma getirin. Sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz.



#### BİLGİ/NOT

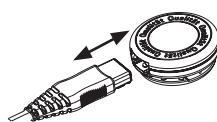
Eğer elektrikli battaniye birkaç gün boyunca kullanılmayacaksa sürgülü şalteri KAPALI (0) konumuna getirin ve fişini prizden çekin.

### 5. Temizlik ve bakım



#### UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından şalter konektörünü elektrikli battaniyeden çekin.



#### DİKKAT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddelerini kullanmayın.
- Elektrikli battaniye üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.



## DİKKAT

Elektrikli battaniyenin kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütyle veya normal ütyle ütlenmemesi gerektiğine dikkat edin.

- Bu elektrikli battaniye makinede yıkabilir.
- Çamaşır makinesini, 40 °C'de bir hassas yıkama ayarına ayarlayınız. Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaj'a göre kullanın.



## DİKKAT

Sık sık yıkamanın elektrikli battaniyeye zarar verebileceğini hatırlatırız. Bu nedenle elektrikli battaniye toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 5 kez çamaşır makinesinde yıkamalıdır.

- Elektrikli battaniyeyi yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırlıkta kurutun.



## DİKKAT

- Elektrikli battaniyeyi çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir.
- Şalteri elektrikli battaniyeye ancak soket ve elektrikli battaniye tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir.
- Elektrikli battaniyeyi asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

## 6. Saklama

Elektrikli battaniyeyi uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtmalı yatak altlığından çıkarın.



## DİKKAT

- Lütfen önce elektrikli battaniyenin soğumasını bekleyin. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir.
- Muhafaza ederken elektrikli battaniye üzerine keskin bir şekilde bükülmemesi için herhangi bir nesne koymayın.

## 7. Elden çıkarma

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?

Sorun	Neden	Çözüm
Sıcaklık kademelerinin lambaları aşağıdaki durumlarda yanıyor: - Şalter tam olarak elektrikli battaniyeye takılmışken - Fiş çalışan bir prize takılı haldeyken - AÇMA/KAPAMA sürgülü şalteri şalter tarafından açık olduğunda ("I")	Elektrikli battaniye güvenlik sistemi tarafından geri dönülemez şekilde kapatılmıştır.	Elektrikli battaniyeyi ve şalteri servise gönderin.

## **9. Teknik veriler**

Teknik veriler için elektrikli battaniyedeki tip levhası etiketine bakınız.

## **10. Garanti**

Bu ürünün malzeme ve üretim hatalarına karşı 5 yıl garantisı vardır. Garanti aşağıdakiler için geçerli değildir:

- Amacına uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkan hasarlar,
- Aşınan parçalar,
- Satın alma sırasında müşterinin bildiği kusurlar,
- Müşterinin kendi kusuru,
- Üçüncü şahısların etkilediği durumlar.

Bu garanti müşterinin yasal garanti haklarını etkilemez. Garanti süresi içinde garanti hakkından yararlanma talebinde bulunulması halinde müşterinin satın alma belgesini sunması gereklidir.

Garanti hakkından yararlanma talebi, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl içinde BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Almanya) firmasına beyan edilmelidir. Garanti durumunda müşteri ürünün onarımını bizim kendi servislerimizde veya tarafımızdan yetkilendirilmiş servislerde yaptırma hakkına sahiptir. Müşterinin diğer hakları (garantiyle ilgili) saklı kalır.



**BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG**

Bahnhofstraße 64 D-72417 Jungingen (Germany)

Telephone: +49 (0) 74 77 / 92 75-0 Fax: +49 (0) 74 77 / 10 21

www.boso.de mail: zentrale@boso.de

